

Е. Н. Грушецкая
Могилев, Беларусь

КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ТЕКСТОВ ГОРОСКОПОВ И ПРОГНОЗОВ

Статья посвящена исследованию гороскопов и прогнозов на французском языке как массмедийных текстов с точки зрения прагматического потенциала употребленных в них грамматических форм и лексических единиц.

К л ю ч е в ы е с л о в а : *гороскоп, прогноз, настоящее время, будущее время, прагматические значения.*

E. N. Grushetskaya
Mogilev, Belarus

COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC ASPECT OF HOROSCOPE TEXTS AND FORECASTS

The article is devoted to the study of horoscopes and forecasts in French as mass media texts from the point of view of the pragmatic potential of grammatical forms and lexical units used in them.

Key words: *horoscope, forecast, present tense, future tense, pragmatic values.*

Человек отличается высокими способностями мыслить, познавать и воображать, что позволяет ему думать о ближайшем будущем, планировать его, а также представлять себе более отдаленное возможное будущее. Люди могут разрабатывать коллективные стратегии предвидения, однако очень часто они нуждаются в предсказаниях и прогнозах того, что может произойти с ними лично. В связи с этим все большую популярность приобретают всевозможные гороскопы и прогнозы астрологов, размещаемые как в печатных средствах массовой информации, так и на веб-страницах сети Интернет. Обращаясь к таким текстам, человек «связывается с грядущими событиями и процессами» [1, с. 4], пытается определить свое место в них, а также предвидеть их воздействие на свою жизнь и т.д.

Гороскоп часто относится к толкованиям астрологов, обычно основанным на астрологии солнечной системы и на знаке зодиака, под которым рожден человек. Исходя из карты звездного неба в определенный отрезок времени, астролог выносит суждение о характере человека, его темпераменте, индивидуальных чертах, достоинствах и недостатках [2]. Он может подсказать, как избежать опасности, посоветовать, когда и что предпринимать, как лучше осуществить важное дело. С одной стороны, прогноз астролога дает конкретные указания, сведения о состоянии человека в настоящем и будущем, с другой стороны, он построен так, что дает множество возможностей для трактовок, несколько вариантов соотнесения с жизнью отдельного человека. Следовательно, каждый человек может увидеть в астрологическом прогнозе именно то, что он хочет [3, с. 58].

В настоящее время становится актуальным и необходимым лингвистическое описание закономерностей организации текстов гороскопов и прогнозов, особенностей функционирования в них языковых средств.

Гороскоп имеет ярко выраженный «коммуникативный эффект, т.е. воздействие текста на реципиента» [4, с. 15]. В нем создается прототипическая ситуация общения между читателем и предсказателем (*le visionnaire*), который видит будущее [5, р. 301].

Необходимо отметить, что коммуникативная функция гороскопов состоит в информировании читателя о прогнозируемых событиях, а также в воздействии автора-астролога на читателя с целью выполнения последним определенных действий, которые должны привести, по мнению астролога, к положительному результату. Однако, принимая во внимание гипотетичность гороскопов, некоторые относятся к ним с определенной долей недоверия и читают их из любопытства, поэтому можно утверждать, что гороскопам присуща также и развлекательная функция.

Поскольку в гороскопах предлагаются предписания в отношении поведения адресата в настоящем или будущем, то астрологические прогнозы относятся к профетическому дискурсу. А так как профетические ситуации касаются линии будущего, то будущее время является главной составляющей темпоральной организации текстов гороскопов и прогнозов.

В лингвистике существуют широкое и узкое понятие будущего. В широком смысле будущее время – это совокупность всех языковых средств (лексических, грамматических), служащих для отражения событий, явлений и действий, которые будут иметь место в период времени, следующий за настоящим, а в более узком – это одно из глагольных грамматических времен.

В следующих примерах текстов гороскопов основным грамматическим временем, используемым автором-астрологом, является простое будущее время *le futur simple*:

Aujourd'hui, votre amabilité sera très appréciée. Dans ce contexte, vous pourrez gagner facilement la sympathie d'autrui et vous faire de nouveaux amis, à moins que vous ne souhaitiez approfondir des liens déjà existants. 'Сегодня ваше дружелюбие будет высоко оценено. На этом фоне вы сможете легко завоевать симпатию окружающих и завести новых друзей, если только не захотите углубить уже существующие связи' [6].

Aujourd'hui, vous serez particulièrement à l'aise dans le contact avec les autres, ce qui vous mettra à l'abri d'éventuels conflits. Vous parviendrez même à imposer certaines de vos idées. 'Сегодня вам будет особенно комфортно общаться с другими людьми, что защитит вас от возможных конфликтов. Вам даже удастся навязать некоторые свои идеи' [6].

Как известно, основное значение *le futur simple* состоит в обозначении действия или ситуации, следующих за моментом речи. Несмотря на то, что это действие менее реалистично, чем действие, которое реально осуществилось или осуществляется, возможность его свершения в будущем достаточно высока по сравнению, например, с гипотетическим действием, выраженным временами условного наклонения (*le Conditionnel*). Следовательно, автор-астролог использует глаголы в форме *le futur simple* с целью убеждения читателя в осуществлении своего предсказания.

Еще большей степенью убедительности обладает употребление глаголов в настоящем времени изъявительного наклонения, которое также широко используется в текстах гороскопов и предсказаний:

Les planètes peuvent vous réserver quelques surprises dans votre vie professionnelle 'Планеты могут преподнести вам несколько сюрпризов в вашей профессиональной жизни' [6].

Il est possible qu'un conflit entre vous et vos frères ou soeurs resurgisse, ou que l'un d'entre eux ait momentanément besoin de votre soutien 'Возможно, что между вами и вашими братьями или сестрами вновь возникнут конфликты либо одному из них срочно потребуется ваша поддержка' [6].

Повествование о будущем в приведенных гороскопах ведется как о настоящем и таким образом создается ситуация «будущее-в-настоящем», что значительно сближает автора-астролога с читателем-адресатом. Глаголь-

ная форма настоящего времени употреблена в прагматической функции настоящего пророческого (*le présent prophétique*), которое и имеет своим целевым назначением представить факты будущего. Тем самым автор-астролог выражает свое сильное желание, чтобы предполагаемые действия читателя осуществились.

Многие гороскопы включает императивные конструкции в отношении поведения адресата:

Essayez de vous détendre. Vous verrez que vous vous sentirez tout de suite beaucoup mieux 'Попробуйте расслабиться. Вы увидите, что сразу же почувствуете себя намного лучше' [6].

Si vous avez des enfants, la journée sera très favorable pour entamer des discussions fructueuses avec eux. Si ce sont des adolescents, parlez-leur de ce qu'ils entendent faire plus tard dans la vie; et ne vous étonnez pas trop si leurs intentions ne correspondent en rien à ce que vous aviez imaginé. N'essayez pas de les forcer à suivre vos propres idées 'Если у вас есть дети, то день будет очень благоприятным для начала плодотворных бесед с ними. Если это подростки, то поговорите с ними о том, чем они хотят заниматься в дальнейшей жизни; не слишком удивляйтесь, если их намерения ни в чем не совпадают с тем, что вы себе представляли. Не пытайтесь заставить их следовать вашим собственным планам' [6].

Как известно, императив служит для выражения различных проявлений воли говорящего: приказа, требования, запрета, распоряжения. Однако в гороскопе на первый план выходят императивные высказывания, основными целями которых являются совет, просьба, пожелание в выполнении того или иного действия.

Для данного материала характерны и лексические средства выражения, которые конкретизируют момент осуществления трактования из гороскопа, например, *aujourd'hui, demain* и т.д.

Таким образом, гороскоп – это вид медиатекста, в котором в наибольшей степени реализуется ситуация общения между составителем-астрологом и адресатом-читателем. Главная цель данного текста – информирование читателя о возможных событиях в будущем и воздействие на него с желанием посоветовать, убедить в реализуемости тех или иных действий и событий. Данная цель достигается путем установления доверительных отношений между автором-астрологом и читателем-адресатом с помощью обращения на «Вы», использования форм повелительного наклонения. Основными грамматическими средствами выступают формы будущего, реже, – настоящего времени в не временных, а в прагматических значениях (сообщить и предупредить человека о грядущем будущем).

ЛИТЕРАТУРА

1. Бейм В. В. Темпоральная характеристика текстов гороскопов в немецком языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. Архангельск, 2018. 27 с.

2. Виды эзотерического прогнозирования [Электронный ресурс] // Astro 7. Эзотерический журнал. URL: https://astro7.ru/online-journal/astrologia/vidy-astrologicheskogo-prognozirovan.html?utm_source=www.yandex.by&utm_medium (дата обращения: 25.11.2021).
3. Вепрева И. Т. Базовый лексикон астрологического прогноза: о словах с «размытым» содержанием // Экология языка и коммуникативная практика. 2017. № 1. С. 57–63.
4. Богодерова М. В. Современный гороскоп как массмедийный вид текста : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. Уфа, 2010. 25 с.
5. Riegel M., Pellat J.-Ch., Rioul R. Grammaire méthodique du français. Paris : Presses Univ. de France, 1994. 675 p.
6. Horoscope Zodiaque [Electronic resource]. URL: <https://zodiaque-horoscope.fr/> (accessed: 21.03.2021).

Елена Николаевна Грушецкая

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романо-германской филологии
УО «Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова».

Elena N. Grushetskaya

PhD in Philology, Associate Professor, Professor
of the Roman and German Philologie Department
Mogilev State A. A. Kuleshov University
voblaki@yandex.ru